Zeitschrift: Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

Herausgeber: Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

Band: 137 (1995)

Heft: 6

Anhang: Bulletin 6/1995

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte
Société des Vétérinaires Suisses

Bulletin 6/1995

Editorial

Chères consœurs, chers confrères

Il y a 100 ans, mourait Louis Pasteur, 1822-1895

«N'avancez rien qui ne puisse être prouvé d'une façon simple et décisive. Ayez le culte de l'esprit critique. Réduit à lui seul, il n'est ni éveilleur d'idées, ni un stimulateur de grandes choses. Sans lui tout est caduc. Il a toujours le dernier mot.»

Louis Pasteur

En cette année 1995, centenaire de sa mort - les vétérinaires honorent la mémoire de Pasteur. Il a donné son nom à plusieurs vaccins et aussi aux nombreux «Instituts Pasteur» de par le monde. Pour beaucoup, ses travaux se trouvent réduits au seul mot de rage, alors que son œuvre immense a touché et révolutionné la chimie, l'agriculture, les hygiènes et les médecines humaine et vétérinaire sans oublier le très vaste domaine de l'agro-alimentaire.
«Une vie pour la vie» ainsi se résument les nombreuses étapes qui ont donné libre cours à une carrière scientifique incomparable. Essayons d'en faire un rappel succinct:

1846: Thèse de chimie et physique sur l'Asymétrie moléculaire des cristaux. Toutes ses recherches, jusqu'à la fin de sa vie, seront conditionnées par cette première étude car, comme il le dit, l'asymétrie moléculaire est une «marque de vie».

1856: Etude sur les fermentations alcoolique et lactique. L'altération est due à des parasites qui prolifèrent dans des récipients mal lavés! C'est la naissance de la microbiologie. C'est aussi la voie ouverte à la pasteurisation qui supprime la contamination sans altérer les qualités du vin et du lait. Et, armé de ses célèbres «ballons à col de cygne», il prouve que certains germes peuvent vivre sans air et que ces mêmes germes ne peuvent pas vivre dans un air pur.

1860: Pasteur développe cette vision prophétique: «La vie, certes, vient de la vie, mais la vie peut empêcher la vie.» C'est la fin de la génération spontanée et de la longue polémique qu'il entretenait avec le naturaliste Pouchet.

1865/
1878: La première maladie animale est abordée. C'est la maladie du ver à soie, qu'on appelle un «fléau national». Il persuade les éleveurs de pratiquer le «grainage», méthode qui consiste à isoler les femelles au moment de la ponte et à trier les œufs malades des œufs sains. La culture du ver à soie «sinistrée» est sauvée.
Les industries de la bière, du vin, du vinaigre, du pain et du fromage tirent profit de ses recherches sur les cultures pures et la pasteurisation.

1878/
1880: Pasteur se concentre sur les maladies virulentes et plus spécialement sur la maladie du charbon (Chlostridium septicum) et avec les vétérinaires Vinsot et Rossignol, découvre l'origine du choléra des poules et des moutons ainsi que la cause de la fièvre puerpérale. C'est aussi l'inoculation du premier virus-vaccin à la suite du repiquage de vieilles cultures oubliées sur les hauts rayons de ses laboratoires!

1880: Pasteur isole le staphylocoque et le streptocoque. C'est l'année des premiers prélèvements sur un enfant mordu à mort par un chien enragé.
Avec Bourel, vétérinaire praticien à Paris et «fournisseur» de chiens enragés, il dispose d'un matériel abondant.

1881: Son élève, le médecin Emile Roux inocule, par trépanation et avec succès, la rage à un chien.

1882: Le curieux et infatigable Pasteur découvre l'agent du rouget du porc, de la péripneumonie contagieuse bovine et vaccine avec de bons résultats contre le charbon et dès 1883 contre le rouget.

1885: C'est le couronnement! Grâce au vétérinaire «débroussailleur» Galtier qui, en 1881 déjà, protège un mouton contre la rage, Pasteur persévère dans la recherche d'un vaccin atténué immunisant.
Le 6 juillet 1885: premier vaccin contre la rage chez l'homme et traitement par 13 inoculations de Joseph Meister, mordu par un chien enragé quelques jours plus tôt.

Les dernières années de sa vie sont consacrées à l'affinage des différents vaccins et à l'édification de l'Institut Pasteur de Paris. Epuisé, il meurt d'urémie le 6 août 1895. Ainsi, de sa thèse de doctorat sur l'asymétrie des cristaux, en passant par sa lutte acharnée contre les microbes et la génération spontanée, pour obtenir enfin, non sans audace, le vaccin antirabique, Louis Pasteur aura toujours œuvré pour sauver ce bien précieux qu'est la vie.

Il ne peut être oublié!

Votre vice-président
Dr Joseph Annaheim

A lire: Louis Pasteur par Patrice Debré aux Editions Flammarion.

Terminplan 1995 / Parution en 1995

Bulletin Nr.	Redaktionsschluss GST Deadline SVS	Versand Envoi
7/95	17.05.95	3.07.95
8/95	16.06.95	2.08.95
9/95	17.07.95	1.09.95
10/95	17.08.95	2.10.95
11/95	18.09.95	1.11.95
12/95	18.10.95	1.12.95

Offizielle Mitteilungen / Communications officielles

Anmeldung neuer Mitglieder

Folgende Tierärztinnen und Tierärzte möchten der GST beitreten:

Demandes d'admission

Les vétérinaires ci-après font acte de candidature à la SVS:

Akens Margarete, Dr. med. vet., Binzwiesenstrasse 12, 8057 Zürich
Frauenfelder Christian W., Dr. med. vet., Schulhausstrasse 6, 8127 Forch
Gerber Vinzenz, Bündacker 128, 3047 Bremgarten
Keller Bettina, Dr. med. vet., Schützenhausstrasse 3, 8610 Uster
Keller Marcel, Eebrunnestrasse 15, 5212 Hausen
Stephan Roger, Dr. med. vet., Luegstrasse 4, 6037 Root

Einsprachen gemäss Artikel 6 der GST-Statuten sind innerhalb von 30 Tagen der Geschäftsstelle einzureichen. Nach Ablauf dieser Frist werden die KandidatInnen automatisch als Mitglieder aufgenommen.

Der Vorstand der GST

Les oppositions doivent être transmises au Secrétariat de la SVS dans les 30 jours, conformément à l'article 6 des statuts. Après écoulement de ce délai et sans avis contraire, les candidats/tes sont alors admis/es en tant que membre.

Le Comité de la SVS

GST-Preis 1996

Ausschreibung / Reglement

Als Anerkennung besonderer Leistungen auf dem Gebiet der Veterinärmedizin und speziell zur Förderung von Arbeiten mit Bezug zur praktischen tierärztlichen Tätigkeit stiftet die Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte den GST-Preis.
Der GST-Vorstand hat die Preissumme auf Fr. 2'000.– festgelegt.
Mit dem Preis bedacht werden Arbeiten, die in den zwei dem Einreichungstermin vorangegangenen Jahren entstanden sind oder veröffentlicht wurden.

Prix SVS 1996

Publication / Règlement

En reconnaissance de prestations exceptionnelles dans le domaine de la médecine vétérinaire, et en particulier afin d'encourager des travaux liés à l'activité vétérinaire pratique, la Société des Vétérinaires Suisses institue le Prix SVS.

Le comité de la SVS a fixé le montant du prix à Fr. 2'000.–.

Le prix est décerné à des travaux effectués ou parus au cours des deux années précédant le délai d'envoi.

Reglement

1. Die Teilnahme steht allen Mitgliedern der GST offen, mit Ausnahme der Jurymitglieder.

2. Die Arbeit kann von einer einzelnen Person oder von einer Arbeitsgruppe verfasst sein. Sie kann vom Autor selbst oder von Aussenstehenden vorgeschlagen werden.

3. Für den Preis berücksichtigt werden wissenschaftliche Publikationen und andere Veröffentlichungen sowie Sonderleistungen, die in Verbindung zur tierärztlichen Tätigkeit stehen. Sie sollen folgenden Anforderungen genügen:

3.1 Die Arbeit muss in einer der vier Landessprachen abgefasst sein.

3.2 Die Herkunft der Informationen, auf denen die Arbeit basiert, muss erkennbar sein.
Den Anforderungen ethischer Grundsätze der SAMW, der SNG oder der GST muss entsprochen werden.

4. Die Arbeiten sind bis am 31. Mai 1996 dem Geschäftsführer der GST zu Handen der Jury in 7 Exemplaren einzureichen.

5. Der Vorstand der GST hat folgende Mitglieder der Jury ernannt: Frau med. vet. E. Neff, Disentis
Herren Dr. M. Dürr, Malters
Dr. W. Koch, Hohenrain
Prof. Dr. C.W. Lombard, Bern
Dr. A. Rey, Châtel-St-Denis
Prof. Dr. M. Wanner, Gundetswil

Die Jury wählt aus den eingereichten oder vorgeschlagenen Arbeiten die mit dem GST-Preis auszuzeichnende aus. Der Preis kann auf zwei gleichwertige Arbeiten aufgeteilt werden.

6. Die Beratungen der Jury sind geheim; ihre Entscheidung ist endgültig und unanfechtbar. Die Bewerber sind nicht berechtigt, an die Jury oder an den Vorstand entsprechende Fragen zu stellen oder von ihnen Auskünfte zu verlangen.

7. Die Jury kann auf die Verleihung des Preises verzichten, wenn nach ihrer Ansicht keine der vorgelegten Arbeiten die Auszeichnung verdient.

8. Die Jury übergibt ihren Entscheid mit einer kurzen Begründung mindestens 8 Wochen vor den Tierärztetagen dem Vorstand der GST.

9. Der Preis wird dem oder den Verfassern der prämierten Arbeit anlässlich der Tierärztetage überreicht.

Im Namen des Vorstandes der GST
Dr. J.-P. Siegfried, Präsident

Règlement

1. La participation est ouverte à tous les membres de la SVS, à l'exception des membres du jury.

2. Le travail peut être réalisé par un auteur seulement ou par un groupe de travail. Il peut être proposé par l'auteur lui-même ou par l'intermédiaire de tiers.

3. Pour le prix entrent en ligne de compte des publications scientifiques ou autres parutions ainsi que des travaux particuliers liés à l'activité vétérinaire et répondant aux exigences suivantes:

3.1 Le travail doit être rédigé dans l'une des langues nationales.

3.2 L'origine sur laquelle est basée le travail doit être reconnaissable.
Il sera satisfait aux principes éthiques de l'ASSM, de l'ASSN ou de la SVS.

4. Les travaux sont à adresser jusqu'au 31 mai 1996 à l'administrateur SVS en 7 exemplaires.

5. Le comité de la SVS a nommé les membres du jury suivants: Madame méd. vét. E. Neff, Disentis
MM. Dr M. Dürr, Malters
Dr W. Koch, Hohenrain
Prof. Dr C.W. Lombard, Berne
Dr A. Rey, Châtel-St-Denis
Prof. Dr M. Wanner, Gundetswil

Le jury choisit parmi les travaux remis ou proposés, celui désigné pour le prix SVS. Le prix peut être partagé entre deux travaux de valeur égale.

6. Les délibérations du jury sont secrètes et ses décisions définitives et sans appel. Les concurrents ne sont pas en droit de questionner le jury ou le comité, ou de demander des renseignements.

7. Le jury peut renoncer à attribuer le prix si aucun des travaux soumis ne lui paraît le mériter.

8. Le jury transmet sa décision accompagnée d'un bref rapport au comité de la SVS au moins 8 semaines avant les Journées Vétérinaires.

9. Le prix sera remis à l'auteur ou aux auteurs du travail primé à l'occasion des Journées Vétérinaires.

Au nom du comité de la SVS
Dr J.-P. Siegfried, Président

Präsidentenkonferenz GST

Protokoll

Erste Präsidentenkonferenz 1995, Donnerstag, 20. April 1995, 13.45 Uhr, Bahnhof Buffet, Bern

Teilnehmer

Regionalsektionen

Verein Aargauischer Tierärzte	H. Hartmann
Tierärztegesellschaft der Kantone SG/AR/AI	D. Brunner
Verein der Tierärzte beider Basel und Umgebung	I. Bein
Verein Bernischer Tierärzte	Entschuldigt
Société des vétérinaires fribourgeois	J. Bosson
Société genevoise des vétérinaires	Ph. Christinaz
Gesellschaft Bündner Tierärzte	F. Pfister
Société des vétérinaires jurassiens	—
Société neuchâteloise des vétérinaires	Entschuldigt
Verein Schaffhausischer Tierärzte	—
Verein Solothurnischer Tierärzte	R. Büttiker
Gesellschaft Thurgauer Tierärzte	P. Witzig
Ordine dei veterinari del cantone Ticino	M. Zanetti
Société des vétérinaires valaisans	Entschuldigt
Société vaudoise des vétérinaires	Ch. Trolliet
Gesellschaft Zentralschweizer Tierärzte	O. Ineichen
Gesellschaft Zürcher Tierärzte	J. Zihlmann

Fachsektionen

Sektion Assistenztierärzte und Assistenztierärztinnen	B. Knutti
Schweiz. Vereinigung für Tierpathologie	H. Luginbühl
Tierärztliche Vereinigung für Fleischhygiene	Entschuldigt
Schweiz. Verreinigung der Veterinärlabordiagnostiker	R. Zanoni
Schweiz. Vereinigung für Zuchthygiene und Buiatrik	F. Cloux
Schweiz. Vereinigung für Schweinemedizin	W. Zimmermann
Schweiz. Vereinigung für Pferdemedizin	T. Stohler
Schweiz. Vereinigung für Kleintiermedizin	P. Bieri
Schweiz. Vereinigung für Geschichte der Veterinärmedizin	Entschuldigt
Schweiz. Tierärztliche Vereinigung für Tierschutz	I. Bloch
Schweiz. Vereinigung für Geflügelkrankheiten	E. Frey
Schweiz. Tierärztliche Vereinigung für Akupunktur und Homöopathie	W. Gisler

Vorstand:	J.-P. Siegfried J. Annaheim U. Jenny E. Neff G. Repond P. Sterchi
Gast:	W. Koch
Protokoll:	M. Freiburghaus I. Bopp

1. Eröffnung / Begrüssung

Dr. J.-P. Siegfried eröffnet die Sitzung und begrüsst auf Französisch die Teilnehmer durch ein kurzes Referat. Er gibt bekannt, dass die Schweiz nun offizielles Mitglied der FVE (Fédération des vétérinaires européens) ist. In der EU finden momentan Gespräche über die Zusammenarbeit und den freien Personenverkehr in Europa statt. Zur Zeit würden in Brüssel elf Sprachen gesprochen, neu dazu kamen Schwedisch und Finnisch. Dr. Siegfried erwähnt im weiteren, dass in der Schweiz die Studienreform anders aussehen wird, d.h., bis man eine Praxis aufmachen kann, braucht es ein Jahr länger mit dem Studium. Im weiteren macht Dr. Siegfried in seiner Eröffnungsrede auf folgende Probleme aufmerksam: In der Schweiz ist es zur Zeit sehr schwierig, in eine Nutztierpraxis einen Schweizer Bürger als Assistenten zu bekommen, der auch gewillt ist, am Samstag und am Sonntag zu arbeiten. Die ausländischen Bewerber sind eher gewillt, an diesen Tagen ihre Arbeit zu verrichten. Das ist eine negative Entwicklung im Stand der Tierärzte. Mit der Abstimmung vom 12. März trat zu Tage, dass die Solidarität zur Landwirtschaft nicht mehr tragfähig ist und dass auch andere Überlegungen dazu kommen. Mit den jüngsten Ereignissen in der Schweiz (Antibiotika-Handel, Hormonskandal) ist das Image der GST und der Tierärzte im speziellen nicht gefördert worden. In diesem Zusammenhang hat der Vorstand der GST an seiner Sitzung des gleichen Tages beschlossen, solche Verstösse nicht mehr zu akzeptieren und härtere Sanktionen gegen die Fehlbaren einzuleiten. Gemäss Dr. J.-P. Siegfried ist der Tierschutz ein aktuelles Thema, er darf aber nicht alles andere blockieren. Er ruft alle Anwesenden auf, in Zukunft nur noch Unterschriften zu geben unter Sachen, die selber gemacht wurden oder eingesehen werden konnten. Zum Thema Schlachttiertransporte stellte Dr. J.-P. Siegfried fest, dass es sehr wichtig sei, dass ein Schlachthof EU-akkreditiert ist. Er betont im weiteren, dass alle Tierärzte sich in Zukunft mit dem Tierschutz befassen müssen. Der Vorstand der GST beabsichtigt, nach Konsultation der beiden Dekane, die Erziehungsdirektionen anzuschreiben und aufzufordern, eine Anlaufstelle für Tierschutz zu schaffen. Mit diesen aktuellen Themen heisst er alle Anwesenden an der Präsidentenkonferenz willkommen und gibt die Entschuldigungen bekannt: PD Dr. M. Becker, Dr. J.-R. Carroz, F.-P. Fahrni, Dr. K. Güller, Dr. P. Gurdan, C.-A. Jeanmonod, B. Josi, Prof. Dr. P. Rüsch.

2. Genehmigung der Tagesordnung

Als Abänderung der Traktandenliste wird ein Teil von Traktandum 11 Verschiedenes vorgezogen (Ausstellung an der LUGA, vorgetragen von Dr. W. Koch). Ansonsten wird die Tagesordnung genehmigt.

3. Genehmigung des Protokolls der Präsidentenkonferenz vom 3.11.1994

Das Protokoll wird genehmigt, keine weiteren Bemerkungen.

11. Verschiedenes: LUGA

Dr. J.-P. Siegfried gibt das Wort an Dr. W. Koch, welcher nochmals kurz auf die LUGA-Ausstellung aufmerksam macht und frei nach dem Motto «Der Tierarzt im Dienst der öffentlichen Gesundheit» die Teilnehmer zu einem Besuch motiviert. Dr. W. Koch weist im weiteren auf den vorhandenen Ausstellungsstand der GST hin, der auch für regionale Zwecke in den Sektionen verwendet werden kann. Dieses Instrumentarium ist sehr öffentlichkeitswirksam, für die Romands stellt sich allerdings das Problem der Übersetzungen. Die gesamte Ausstellung benötigt eine Fläche von ca. 270 m², sie kann aber auch nur partiell aufgestellt werden. Dr. P. Bieri erwähnt, dass im letzten Jahr sehr hohe Kosten prognostiziert wurden, wenn Anpassungsarbeiten und Transportkosten zusammengezählt würden (Grössenordnung Fr. 10000.–). Dr. W. Koch erwähnt, dass bereits Anpassungen zulasten der GST gemacht wurden und dass heute eine Anpassung an neue Gegeben-

heiten auf ca. Fr. 4500.– zu stehen kämen. Ch. Trolliet recherchiert für die Waadtländer Tierärzte, ob der Stand am diesjährigem Comptoir Suisse verwendet werden könnte.

4. Mehrwertsteuer

Dr. J.-P. Siegfried erwähnt die unübersichtliche Situation bei der Steuerverwaltung. Er unterstreicht, dass die GST-Seminare trotz den hohen Gebühren und den zu trockenen Sandwiches gut organisiert und auch ausgezeichnet besucht wurden. Der dabei erzielte Überschuss wird für folgende Arbeiten verwendet, die wiederum dem praktizierenden Tierarzt zugute kommen.

a) Mehrwertsteuerneuheiten
b) Erstellen eines Handbuches 1996 (Dokumentation) des dann aktuellen Stands der Mehrwertsteuer und Gratisabgabe an alle, die eines der vier Seminarien besucht haben.

Im weiteren wird eine Rückstellung getätigt, damit die rechtlichen Schritte vor Bundesgericht eingeleitet und die Fürsprecherhonorare bezahlt werden können. Dieser Schritt ist sehr teuer, aber im Sinne des Tierarztes (die Tierärzte sind ein Teil der öffentlichen Gesundheit!) notwendig. Der Tierarzt ist auch verantwortlich für den Konsumentenschutz. Dr. J.-P. Siegfried empfiehlt allen Tierärzten, den entsprechenden Vorbehalt gegen die Unterstellung unter die Mehrwertsteuer (gemäss Versand vom April 1995) auf allen Rechnungen und Schriftstücken anzubringen. Dr. D. Brunner fragt an, ob in diesem Zusammenhang alle tierärztlichen Leistungen (inkl. Labor) gemeint sind oder nur die der praktizierenden Tierärzte. Dr. J.-P. Siegfried bestätigt, dass es um alle tierärztlichen Leistungen geht. Es ist für ihn auch nicht einzusehen, warum die Labors der Humanmedizin keine MWSt abrechnen müssen, die Labors der Tierärzte jedoch der MWSt unterstellt sind. Im Zusammenhang mit dieser Andersbehandlung der Tierärzteschaft gibt Dr. P. Bieri bekannt, dass er auf Eigeninitiative bei der Berufsunfallversicherung Rekurs gegen die Einteilung der Tierärzte in eine andere Gruppe als die der Mediziner und Zahnärzte erhoben hat. Die Einteilung in die Gruppe mit Restaurationsbetrieben und Schlachthöfen sei durch das Statistische Amt vollzogen worden, und die SUVA habe die gleiche Einteilung übernommen. Dr. P. Bieri hat der GST Kopien dieses Rekurses zugestellt. Er wird weiter orientieren, wenn erste Resultate bekannt sind.

5. Revision Standesordnung

Dr. U. Jenny erläutert den Stand der Revisionsarbeiten und gibt einen kurzen geschichtlichen Rückblick der Entwicklung. Der Sinn der Revision liege darin, Altes und Überholtes herauszunehmen und neue aktuelle Anpassungen einzufügen. Dr. U. Jenny erläutert den durch die GZST eingebrachten Vorschlag der Zweiteilung der Standesordnung. Der weitere Zeitplan sieht wie folgt aus: Die DV entscheidet am 1.6.1995 über den Antrag der Zweiteilung und anschliessend wird der Vorstand eine neue Überarbeitung vornehmen. An der a.o. DV vom 2.11.1995 wird die neue Standesordnung dann definitiv verabschiedet.

6. Revision Klinikreglement

Einleitend erwähnt Dr. J.-P. Siegfried, dass zuerst zwei Grundprobleme gelöst werden müssen:

a) Der Notfalldienst
b) Die permanente Anwesenheit einer Betreuungsperson

Wenn diese zwei Punkte gelöst werden können, ist das Klinikreglement im Grunde genommen kein Problem; wenn nicht, wird es schwierig sein, ein neues Reglement einzuführen. Als Gütesiegel im Zeichen der Qualitätssicherung könnte das Signet «Klinik GST/SVS» geführt werden, aber nur dort, wo die Anforderungen erfüllt sind. Dr. P. Bieri meint dazu, dass, zuerst die GST den Rahmen des Reglementes erarbeiten müsse, bevor die Ausführungsverordnungen durch die Sektionen erfolgen können. Dr. J.-P. Siegfried entgegnet, dass wie mit den betreffenden Fachsektionen vereinbart, zuerst auch die Ausführungsbestimmungen bekannt sein müssten, weil sonst eine Entscheidfindung und Auslegung des Reglementes sehr schwierig ist. Dr. J.-P. Siegfried bejaht die Frage von Dr. D. Brunner, ob der Begriff «Klinik GST» geschützt sei.

7. Beauftragte GST / Tätigkeitsprogramme 1995

Die Beauftragten GST ersetzen die Kommissionen; dadurch sollte eine schnellere Entscheidfindung möglich sein. Gemäss Budget ist ein Betrag von Fr. 90000.– für die Beauftragten pro Jahr eingesetzt. Die Beträge der einzelnen Gebiete sind unterschiedlich. Dr. J.-P. Siegfried erwähnt zu jedem Gebiet in kurzen Stichworten die Hauptpunkte.

Berufsbildung:

Es ist ein neues Fortbildungskonzept als Gesamtdokumentation in Arbeit, im weiteren werden neue Reglemente für die Aus- und Weiterbildung erarbeitet. Stichworte dazu sind die Studienreform, die mangelnden Ausbildungsplätze und die Feminisierung des Tierarztberufes.

Ausbildung von TPA:

Dr. J.-P. Siegfried dankt der Beauftragten, Dr. E. Mikuschka, für ihren Einsatz zu Gunsten der TPA-Ausbildung im Welschland. Gemäss Dr. D. Brunner stellt sich im Zusammenhang mit der TPA-Ausbildung das Problem der Meisterprüfung für die Lehrtierärzte. Der Kanton St. Gallen hat in Zusammenarbeit mit dem kantonalen Amt für Berufsbildung ein Projekt in Aussicht, das eine spezielle Ausbildung für Lehr-Tierärzte bringt. Wenn das Pilotprojekt in St. Gallen vorliegt, ist eine Vorstellung an der Präsidentenkonferenz möglich, dies als Anregung auch für andere Kantone. Er regt zudem eine Unterstützung durch die GST an. Dr. J. Bosson erwähnt in diesem Zusammenhang, dass in der Romandie die Tierärzte sich ebenfalls verpflichten müssen, diesen Meisterkurs zu absolvieren, dies aber nicht schon im ersten Jahr, in dem eine Lehrtochter eingestellt wird. Ch. Trolliet orientiert, dass für die Suisse romande die Kurse zentralisiert werden. Zur Zeit laufen Abklärungen und Gespräche mit dem «Commissaire d'apprentissage» und mit den kantonalen Berufsbildungs-Ämtern. Erste Ergebnisse werden auf den 22. Mai 1995 erwartet.

8. Bestandesbetreuung

Dr. J.-P. Siegfried dankt für die Initiative von Dr. A. Ewy bei der Bearbeitung des anspruchsvollen Projektes der Bestandesbetreuung und gibt der Hoffnung Ausdruck, dass für die Zukunft eine weitere Zusammenarbeit gefunden werden kann.

Künstliche Besamung

Da Prof. Dr. P. Rüsch leider erkrankt ist, sind keine detaillierten Angaben möglich. Der Durchbruch ist jedoch noch nicht erzielt, es gelang aber, die Tarife um ca. 6 % zu verbessern. Trotz etwas besserer Zusammenarbeit ist es schwierig, mit dem KB-Verband zu agieren. Gemäss Dr. J.-P. Siegfried bleibt das Ziel der GST, einen Delegierten im SVKB-Vorstand zu haben. Auf Intervention einer welschen Organisation hat der Bundesrat das KB-Monopol jetzt fallengelassen. Dafür wurde in der neuen Tierzuchtverordnung im Gegenzug gleich wieder «Altes» eingebaut. Die GST hat dem Bundesamt für Landwirtschaft per Brief eine Stellungnahme zugestellt und nimmt am 27. April 1995 an der Besprechung teil. Dr. J. Bosson erwähnt, dass der SVKB Werbung für einen Schnelltest von Milch (Progesteron) macht. Das Originalschreiben wird zu Handen der GST an M. Freiburghaus übergeben.

9. Delegiertenversammlung vom 1.6.1995

Aus der provisorischen Tagesordnung werden einige Traktanden besprochen. Dr. J. Annaheim orientiert über die Finanzlage der GST und des Fortbildungsfonds für 1994. Er erwähnt, dass die angesprochenen Rechnungen mit einem Einnahmenüberschuss schliessen und die Mitgliederbeiträge für das nächste Jahr gleich bleiben sollen. Dr. J.-P. Siegfried appelliert an die Teilnehmer, rechtzeitig valable Vorschläge zu unterbreiten, um den zurücktretenden Kassier Dr. J. Annaheim zu ersetzen. Er dankt schon jetzt Dr. J. Annaheim für seine geleisteten Dienste im Vorstand. Ebenfalls sind für die frei werdenden Plätze im Standesrat geeignete Kandidaten/Innen zu melden. Dr. J.-P. Siegfried erwähnt auch die TVS, ohne deren Beitrag die GST ihre Mitgliederbeiträge verdoppeln müsste. Dr. J. Annaheim schliesst sich diesen Ausführungen an und fordert die Teilnehmer auf, ihre Mitglieder vermehrt zu motivieren, ihre Abrechnungen über die TVS ausführen zu lassen. Dr. J.-P. Siegfried erwähnt auch die neue Fachsektion (Schweizerische Tierärztliche Vereinigung für Ethologie), über deren Anerkennung die Delegierten abstimmen werden.

Dr. U. Jenny fasst den Stand der Arbeiten zum Traktandum 21 Schweizerische Tierärztetage kurz zusammen und lädt alle Anwesenden an die in Biel stattfindende Tagung ein. Er erwähnt das interessante wissenschaftliche Programm der teilnehmenden Sektionen: Rinder, Pferde und Kleintiermediziner je 1 Tag, Historiker, Tierschutz und Akupunktur/Homöopathie je Tag. Die Details zu diesem Programm erfolgen an der DV.

Dr. J.-P. Siegfried erwähnt die erfreulich steigende Zahl der elektronischen Chip-Implementierungen in der Schweiz. Er betont, dass das Chippen immer noch in den Händen der Tierärzte ist und dass dies auch so bleiben sollte, hat doch die GST in die ANIS AG sehr viel investiert. Der kürzlich von der ISO verabschiedete Chip-Standard könnte in der Schweiz den endgültigen Durchbruch bringen; zur Zeit sind ca. 12500 Tiere auf der ANIS-Datenbank eingetragen. Als Vergleich dazu: in Spanien ca. 600000 und in Italien ca. 300000 Eintragungen.

10. Tarife GST

Der für die Tarifbearbeitung zuständige Beauftragte, F.-P. Fahrni, hat sich ferienhalber entschuldigt. Dr. J.-P. Siegfried führt aus, dass die Tarifordnung grundsätzlich überdacht werden muss. Es stellen sich dazu verschiedene Fragen: Ist der Minimaltarif noch korrekt? Er wird in letzter Zeit immer häufiger unterboten. Könnte man die Tarife öffentlich publizieren? Dürfen die Tarife von der GST als verbindlich erklärt werden? Dies ist auch eine Frage, die von der Kartellkommission beantwortet werden muss. Die Tarife sollten nicht in Listenform öffentlich den Medien abgegeben werden, sondern wenn immer möglich in direktem Kontakt/Gespräch mit den Journalisten erklärt werden.

11. Verschiedenes: Rest

Auf der Geschäftsstelle wird ab April das Bulletin mit dem PageMaker selber erstellt. Dr. J.-P. Siegfried bedankt sich bei M. Freiburghaus und A. Hausammann für das gelungene erste Heft (4/95).

In diesem Traktandum werden von einigen Teilnehmer Voten abgegeben.

Dr. O. Ineichen: Er möchte allen Ostschweizer Kollegen und Fachsektionen für die Unterstützung beim Aufbau der Ausstellung an der LUGA danken. Er weist im weiteren auf die Verstösse hin, die zur Zeit in den Reihen der Innerschweizer Tierärzte aufgedeckt wurden. Seine Sektion sei bereit, bei sich intern aufzuräumen; er möchte dies auch den anderen Sektionen empfehlen. Er erachtet es als wichtig, sich von schwarzen Schafen abzugrenzen, bessere Kontrollen (strengere Selbstkontrollen) einzuführen und wenn nötig Sanktionen zu ergreifen. Dr. P. Bieri findet aus Sicht der SVK, dass es auch wichtig ist, dass die Fachsektionen handeln. Er schlägt vor, dass eine Kopie der weiteren Aktivitäten der GST an den Kassensturz als Information weitergegeben wird. Dr. H. Hartmann erwartet von der GST, dass diese zuerst reagieren muss, weil eine Regionalsektion zuwenig Gewicht hat. Dr. J. Zihlmann entgegnet, dass zuerst eine klare Stellungnahme der Regionalsektion vorliegen sollte, um weitere Konsequenzen für die Fehlbaren zu vereinbaren. Dr. D. Brunner fragt bezüglich des Antibiotika-Skandals an, wie man sich gegenüber so einem Kollegen verhalten solle. Dr. J.-P. Siegfried findet, dass ein direkter Kontakt immer besser ist als eine schriftliche Stellungnahme. Er fügt an, dass der Weg via Gesundheitsdirektion zu wählen ist, um bei solchen Verstössen einen temporären Praxisbewilligungsentzug zu bewirken. In anderen Ländern besteht gemäss Dr. J.-P. Siegfried die Möglichkeit, dass die Kammern die Praxisbewilligung entziehen können. Dr. J. Zihlmann regt eine stärkere Zusammenarbeit zwischen der GST und den kantonalen Veterinärämtern an. Dr. D. Brunner schlägt eine gesamtheitliche Stellungnahme der GST zu Handen der Medien vor. Dr. J.-P. Siegfried erklärt dazu, dass solche Unterlagen vorhanden sind, dass sich aber

niemand dafür interessiert! Die Medien sind leider nicht interessiert an Stellungnahmen, sondern an aktuellen Schlagzeilen.

Der Präsident schliesst die Präsidentenkonferenz um 16.20 Uhr und dankt den Teilnehmern für das offene und konstruktive Klima.

Für das Protokoll
M. Freiburghaus

Ausbildung von Tierarztgehilfinnen

Löhne für Praktikantinnen und Lehrtöchter
Der Vorstand der GST hat die ab **1. August 1995** geltenden Bruttolöhne wie folgt festgelegt. Die Löhne gelten für Praktikantinnen sowie für Lehrtöchter, welche ihre Ausbildung **vor 1995** (mit GST-genehmigtem Lehrvertrag) begonnen haben. Für Lehrverhältnisse ab 1995, welche von den kantonalen Berufsbildungsämtern bewilligt werden, gelten die Lohnempfehlungen, die im Dezember bekanntgegeben worden sind.

Praktikantinnen (Ausbildungsweg A)

1. Halbjahr	Fr. 1055.–/Monat
2. Halbjahr	Fr. 1615.–/Monat

Lehrtöchter (Ausbildungsweg B)

1. Lehrjahr	s. Lohnempfehlungen vom Dez. 1994
2. Lehrjahr	Fr. 985.–/Monat
3. Lehrjahr	Fr. 1495.–/Monat

Beauftragte der GST für die
Ausbildung von Tierarztgehilfinnen

Formation des aides-vétérinaires

Salaires des stagiaires et apprenties
Le comité de la SVS a fixé les salaires bruts en vigueur à partir du **1er août 1995** comme suit. Les salaires concernent aussi bien les stagiaires que les apprenties ayant débuté leur formation **avant 1995** (par contrat d'apprentissage approuvé par la SVS). Pour les apprentissages dès 1995, lesquels sont approuvés par les offices cantonaux de formation professionnelle, les recommandations de salaires publiées en décembre dernier ont cours.

Stagiaires (Itinéraire de formation A)

1er semestre	Fr. 1055.–/mois
2e semestre	Fr. 1615.–/mois

Apprenties (Itinéraire de formation B)

1re année	voir recommandations de déc. 1994
2e année	Fr. 985.–/mois
3e année	Fr. 1495.–/mois

Mandataires SVS pour la
formation des aides-vétérinaires

Mitteilungen / Communications

Viehschmuggel

Im Zusammenhang mit dem Schmuggel von Vieh in der Westschweiz sind in den Medien als Mitbeteiligte auch Tierärzte genannt worden.
Aufgrund unserer Abklärungen haben wir den Presseagenturen folgende Mitteilung zukommen lassen.

Pressemitteilung:
Schmuggel von Vieh in der Westschweiz
Verschiedene Mitteilungen in Radio und Zeitungen bringen Tierärzte mit dem Schmuggel von Vieh in der Westschweiz in Zusammenhang.
Gemäss Mitteilung von Mitarbeitern der Zollkreisdirektion Lausanne sind gestützt auf die Resultate der Untersuchungen keine Tierärzte an diesem Schmuggel von Vieh beteiligt.
Die Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte legt Wert darauf, diese Falschmeldung in den Medien richtigzustellen.

Vet-Info GST

Fraude de bétail

En rapport à la fraude de bétail en Suisse romande, les médias ont également cité les vétérinaires parmi les personnes impliquées.
Suite aux informations obtenues, nous avons adressé la communication suivante aux agences de presse.

Communiqué de presse:
Importation illégale de bétail en Suisse
La Société des Vétérinaires Suisses (SVS) tient à exprimer sa position à propos du trafic de bétail démantelé en Suisse ces jours-ci.
Plusieurs personnes impliquées dans cette fraude ont été inculpées et l'enquête continue. Il semble qu'un bon nombre de ces animaux ait été acheminé par de petites douanes, la nuit notamment, profitant du relâchement de la surveillance.
Nous tenons à rappeler qu'aucun vétérinaire n'a été mis en cause dans ce trafic.
L'acquisition d'animaux introduits en fraude présente un risque d'épizootie qui n'est pas à négliger et peut entraîner des pertes dont les conséquences économiques peuvent être considérables.

Vet-Info SVS

Aus den Sektionen / Chronique des sections

Schweizerische Vereinigung für Schweinemedizin

Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung und Fachtagung 1995
Datum: Donnerstag, 22. Juni 1995
Zeit: 13.15–17.00 Uhr

Mitgliederversammlung (13.15–14.00 Uhr)
1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der letzten Geschäftssitzung
4. Bericht des Präsidenten
5. Jahresrechnung
6. Jahresbeitrag
7. Wahlen
   a) des Präsidenten
   b) des Vorstandes
8. Mutationen
9. Genehmigung des Reglementes zur Erlangung des Spezialtierarzttitels FVH für Schweinemedizin
10. Wahl der Kommission zur Verleihung des Spezialtierarzttitels
11. Tätigkeitsprogramm und Mitteilungen
12. Varia

Wissenschaftliches Programm (14.00–17.00 Uhr)
14.00–14.30 Zur Problematik der Flächensanierung
Pavel Laube, IVI, Mittelhäusern
14.30–15.00 Qualitätssicherung in der Schweineproduktion
Dr. Didier Blanc, Orbe
15.00–17.00 Vorstellen von drei Fällen (Bestandesprobleme) aus der Praxis (Diagnosen und Differentialdiagnosen) gemeinsam mit den Bakteriologen, Pathologen und Klinikern (Dr. X. Sidler, PD Dr. W. Zimmermann, Dr. H. Häni u.a.)

Im Auftrag des Vorstandes
W. Zimmermann D. Blanc

Schweizerische Vereinigung für Kleintiermedizin

Anmeldung neuer Mitglieder
Folgende GST-Mitglieder haben sich um die Mitgliedschaft bei der SVK beworben:

Association suisse pour la médecine des petits animaux

Demandes d'admission
Les personnes suivantes membres de la SVS font acte de candidature à l'ASMPA:

Howard Judith, Pappelweg 10, 3072 Ostermundigen
Kalbermatter Thomas, Neuhüsern, 6032 Emmen
L'Eplattenier Henry, Dr. med. vet., Obermatt 8, 5102 Rupperswil
Szellö Thomas, Dr. med. vet., Seestrasse 194, 8810 Horgen
Vögtli Renate, Dr. med. vet., Pfeffingerstrasse 41, 4053 Basel
Vögtli Tobias, Dr. med. vet., Pfeffingerstrasse 41, 4053 Basel

Einsprachen sind innert 30 Tagen schriftlich dem Sekretariat der SVK einzureichen.
Prof. Dr. B. Spiess, Sekretär der SVK

Les oppositions doivent être transmises dans le délai de 30 jours au Secrétariat de l'ASMPA.
Prof. Dr B. Spiess, secrétaire de l'ASMPA

Schweizerische Vereinigung für Kleintiermedizin

27. Jahresversammlung der Schweizerischen Vereinigung für Kleintiermedizin SVK
9.–11. Mai 1996, Interlaken
Hauptthema: Katzenkrankheiten

28. Jahresversammlung der Schweizerischen Vereinigung für Kleintiermedizin SVK
22.–24. Mai 1997, Genf, zusammen mit der G.E.C.A.
Schwerpunktthema: Kardiologie

Schweizerische Tierärztliche Vereinigung für Tierschutz

Einladung zur Vortragstagung und Generalversammlung
Donnerstag, 22. Juni 1995
Hotel Olten, Bahnhofstrasse 5, Olten
(vom Bahnhof Olten in 5 Gehminuten erreichbar, Parkhaus «Im Winkel» beim Hotel Olten)

Generalversammlung: Beginn 09.30 Uhr
Traktanden:
1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der GV vom 23. Juni 1994
3. Bericht des Präsidenten
4. Jahresrechnung und Bericht der Revisoren
5. Anträge der Mitglieder (bis 10 Tage vor der GV an den Präsidenten)
6. Varia

Öffentliche Vortragstagung:
Über das Töten von Nutz- und Heimtieren

10.30 Eröffnung und Begrüssung durch den Präsidenten
10.40 Dr. Robert Wyss, Cheftierarzt Schlachthof Basel: Die Kohlendioxid-(CO_2-)Betäubung beim Schwein
11.15 Prof. Dr. Urs Schatzmann, vet.-med. Fakultät, Uni Bern: Die Jet-Injection beim Schwein, eine tiergerechte Tötungsmethode
12.00 Diskussion über die CO_2-Betäubung und Jet-Injection
12.30 Mittagessen
14.00 Dr. Cynthia Lerch-Leemann, Freienwil: Auch durch den Laien zuverlässig anwendbare Tötungsmethoden beim Heimtier
14.45 Prof. Dr. Dieter Birnbacher, Fachbereich Philosophie, Uni Dortmund: Dürfen wir Tiere töten?
15.30 Schlussdiskussion

Anmeldungen sind bis zum 17. Juni 1995 zu richten an:
STVT, Dr. Ignaz Bloch, Kantonales Veterinäramt, Postfach 264, 4025 Basel

Wir freuen uns, zahlreiche Tierärzte, Tierzüchter und Tierfreunde an dieser Tagung begrüssen zu dürfen.

Für den Vorstand der STVT
Dr. I. Bloch, Präsident

Fortbildung / Formation permanente

Schweizerische Vereinigung für Geflügelkrankheiten

Herbsttagung
15. November 1995, Zollikofen
Thema: Korrekte Durchführung der Quarantäne, zusammen mit dem BVET.

Fachgruppe Krankheiten der kleinen Wiederkäuer
5. Tagung
8. Dezember 1995, Giessen
Thema: Haltungsprobleme und Krankheiten der kleinen Wiederkäuer
Anmeldungen an: Prof. Dr. H. Bostedt, Ambulatorische und Geburtshilfliche Veterinärklinik d. JLU, Frankfurter Strasse 106, D-35392 Giessen
Tel. 0049 641 702 4715
Fax 0049 641 702 4721

Deutsche Veterinärmedizinische Gesellschaft

Arbeitskreis veterinärmedizinische Infektionsdiagnostik
14. Arbeits- und Fortbildungsveranstaltung
19./20. Oktober 1995, Langen/Hessen
Info/Anmeldung: Dr. H. Gerbermann, LUA Gesundheitswesen Südbayern, D-85762 Oberschleissheim
Tel. 0049 89 315 60 281
Fax 0049 89 315 60 459

Fachgruppe Pferdekrankheiten
14. Arbeitstagung
21./22. März 1996, Wiesbaden
Info: Prof. Dr. E. Deegen, Klinik für Pferde, TiHo, Bischofsholer-Damm 15, D-30173 Hannover
Tel. 0049 511 856 7233
Fax 0049 511 856 7688

The University of Edinburgh

Courses on Fertility in the Mare and Equine Orthopaedic Ultrasonography, Easter Busch, near Edingburgh
Fertility in the Mare: 6th and 7th June 1995
Equine Orthopaedic Ultrasonography: 6th July 1995
For further details of both courses, please contact:
Hamish Macandrew, UnivED Technologies Limited, Freepost, 16 Buccleuch Place, Edinburgh, EH8 0LL
Tel. 0044 131 650 3475, Fax 0044 131 650 3474

Summer School on Zoo Animal Behaviour and Welfare
17th–28th July 1995, Edinburgh
For further information, please contact:
Hamish Macandrew, UnivED Technologies Limited, Abden House, 1 Marchhall Crescent, Edinburgh, EH16 5HP
Tel. 0044 131 650 3475, Fax 0044 131 650 3474

International Elbow Working Group

Annual Meeting in conjunction with the Annual Meeting of the European College of Veterinary Surgeons
1st July 1995, Ramada Hotel Halm, Constance, Germany
Subject: New information and update on elbow dysplasia in the dog
Info: Dr. M. Flückiger, Departement Innere Veterinärmedizin, Röntgenabteilung, Winterthurerstrasse 260, CH-8057 Zürich

Hungarian National Veterinary Association

Animed '95
International Exhibition and Congress of Veterinarians and Conference of the Hungarian National Veterinary Association
26th–30th September 1995, Budapest
Information: PMExpo AG Switzerland
Stöckackerstrasse 30
CH-4142 Münchenstein
Tel. 061 411 66 06
Fax 061 411 66 09

The International Veterinary Acupuncture Society

21. Internationaler Veterinärakupunktur-Kongress
21.–23. September 1995, Snowmass, Colorado, USA
Info: David H. Jaggar, MRCVS, DC, Exec. Sec. IVAS, 1750-1 30th Street, Box 142, Boulder, CO 80301, USA
Tel. 001 303 449 7936, Fax 001 303 449 8312, oder med. vet. Peter Grob, 3053 Deisswil-Münchenbuchsee, Tel. 031 869 45 40

Tierklinik Kerken

1st Maastricht International Congress for Equine Medicine
2nd December 1995, Maastricht
Simultan: Deutsch-Englisch-Holländisch
Kontaktadresse: Tierklinik Kerken
Slümerstrasse 5–6
D-47669 Wachtendonk
Tel. 0031 2836 91410
Fax 0031 2836 85289

Schweizerische Gesellschaft für Versuchstierkunde

Announcement
6th FELASA Symposium on International Harmonisation of Laboratory Animal Husbandry Requirements
19th–21st June 1996, Convention Center, Basel/Switzerland
Info: 6th FELASA Symposium 1996, Convention Center Basel, Messeplatz 21, CH-4021 Basel
Tel. 061 686 28 28, Fax 061 686 21 85

World Small Animal Veterinary Association

XXIst Congress
20th–23rd October 1996, Jerusalem, Israel
For information: Dr. Ray Markus
P.O. Box 50006
Tel Aviv 61500, Israel
Tel. 00972 3 5140014
Fax 00972 3 5175674

Totentafel / Décès

Rielle Jean, Dr méd. vét., 1815 Clarens geboren / né le 24.01.1929 gestorben / décédé le 23.03.1995

Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte
Société des Vétérinaires Suisses

Vet-Info 6/1995

Medienbeauftragter deutsche Schweiz:
Dr. med. vet.
Werner Koch
Schärrüti
6276 Hohenrain
Tel. 041/88 35 88 Fax 041/88 54 88

Mandataire médias Suisse romande:
Ann Parvis, med. vet.
Cabinet vétérinaire des Jordils
Rue du Midi 21
1400 Yverdon
Tél. 024/21 60 10 Fax 024/21 62 26

HISTOIRES DE CŒUR

Les Cavaliers King Charles destinés à l'élevage devront désormais se soumettre à un contrôle cardiaque annuel.

L'ASMPA nous informe des nouvelles directives d'élevage concernant les Cavaliers King Charles. Il semble que cette race ne soit pas très répandue en Suisse alémanique, mais plutôt en Suisse romande.

Depuis début 95, chaque étalon une fois par année, ainsi que chaque femelle avant la saillie, devront être contrôlés par un vétérinaire, afin de déceler le plus rapidement possible une insuffisance mitrale ou tricuspidale héréditaire. C'est le plus souvent entre 3 et 6 ans que les premiers symptômes apparaissent. L'état des chiens présentant un bruit cardiaque à cet âge s'aggrave en général rapidement. Les symptômes cliniques ne se font pas attendre et la probabilité que ce problème se transmette aux générations futures est grande.

Age critique: entre 3 et 6 ans

Selon la littérature, il semble que des chiens présentant un bruit cardiaque à l'âge de 4 ans auraient une espérance de vie d'env. encore 3 ans.

Les chiens de 6 ans ou plus ne présentant aucun symptôme sont les plus aptes à l'élevage. Il faudrait éviter les accouplements entre chiens âgés de 1-4 ans, qui pourraient potentiellement être déjà atteints, mais qui ne peuvent parfois pas encore être décelés.

Pour les chiens déjà reconnus et utilisés pour l'élevage présentant des symptômes, le règlement d'élevage ne prévoit aucune interdiction. Il incombe à l'éleveur de décider s'il souhaite continuer à faire se reproduire cet animal. Si cela devait être le cas, il est alors recommandé de choisir comme partenaire un chien de plus de 6 ans ne présentant aucun symptôme.

Toutefois, tout chien présentant un degré II ou supérieur ne devrait plus être employé comme reproducteur, afin de préserver sa propre qualité de vie.

D'ici 3 ans, il sera possible de faire le point sur la situation des Cavaliers King Charles en Suisse et de prendre les mesures qui s'imposent.

VSF

Zwei neue Projekte für «Vétérinaires sans Frontières Suisse» in Gambia und im Süd-Sudan.

Das Projekt für Gambia wurde mit dem PNUD (Programme des Nations Unies pour le Développement) entwickelt. Gambia besitzt weniger als eine Million Einwohner und ist so eines der kleinsten Länder Afrikas. Das Projekt konzentriert sich auf die Zucht, weil Gambia sich in einer halbtrockenen Zone befindet. Die Hälfte der kultivierten Oberfläche ist für den Anbau von Erdnüssen vorgesehen; die Schweiz stellt dabei den Hauptkäufer dar. Die Maniok- , Mais- und Reiskulturen genügen nicht, um die Bevölkerung zu ernähren.

Tierärzte und Agronomen im Einsatz

Das VSF-Projekt basiert primär auf Verantwortungsübernahme und Ausbildung, in zweiter Linie auch auf Spenden. Deshalb sind als VSF-Freiwillige ein Agronom und zwei Tierärzte vorgesehen, die in einer Veterinärstation auf dem Land arbeiten werden und verantwortlich sein werden, dass die gambischen Tierarztassistenten ihre Kenntnisse erweitern. Diese haben schon eine ein- bis dreijährige Ausbildung hinter sich. Die Züchter werden gleichzeitig von diesen Assistenten geschult, indem Modell-Geflügelzuchten sowie "Miststäl-

le" errichtet werden. In diesen Ställen wird nur ein Teil der Herde während der Trockenperiode leben. Diese Tiere werden geimpft, entwurmt und erhalten einen Futterzusatz. So kann die Milchproduktion verdoppelt werden, und auch die Kälber werden davon beträchtlich profitieren; dadurch kann die Zugkraft der Tiere verbessert werden. Im weiteren kann der geerntete Mist für die Düngung der Dorfgärten gebraucht werden.

B. Fage, VSF-France

Zehn kleine private Schlachthöfe sind auch vorgesehen sowie die Organisation von Viehmärkten und die Milchpasteurisierung, damit der lokale Handel verbessert wird.

Die Rinderrasse N'Dama zählt ungefähr 285000 Tiere und 300000 Kleinvieh (Guineaziege und Schaf). Diese Rassen haben die Eigenschaft, gegen die Trypanosomen resistent zu sein.

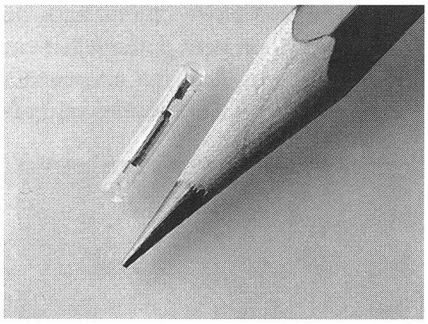
Es sollte noch einmal erwähnt werden, dass die VSF-Freiwilligen für ihren mindestens 2–3 Jahre dauernden Einsatz als Voraussetzungen Grosstiererfahrung und Sprachkenntnisse (Französisch, Englisch oder Spanisch) mitbringen müssen.

Zusätzliche Informationen erhalten Sie beim Sekretariat VSF-Schweiz, c/o B. Cuendet, Rue de Bourg 35, 1003 Lausanne. Tel. und Fax 021/323 55 32. Postadresse: VSF-Schweiz, 3000 Bern (CCP 30-24633-4).

MICROCHIPS

Puces ISO-conformes: la FECAVA a décidé de les accepter.

Quelques explications: il existe des micropuces FDX-A, qui ne sont pas ISO-conformes (International Standards Organisation), jusqu'à maintenant soutenues par la FECAVA (Federation of European companion animal veterinary associations). Parallèlement, on trouve les puces FDX-B, ISO-conformes. En février dernier, lors d'une réunion à Francfort, il a été décidé que «dans un délai de quelques mois à quelques années, ceci dépendant des pays, toutes les puces seront ISO-conformes». La FECAVA s'est donc rangée à cet avis. Mais de nombreux pays, tels que le Royaume-Uni ou l'Espagne ne possèdent que des lecteurs capables de lire les FDX-A. Il faudra donc les remplacer rapidement, afin que ces puces ISO-conformes puissent elles aussi être lues. La FECAVA tient cependant à rassurer les propriétaires d'animaux porteurs d'une puce non ISO-conforme: «Il est encore possible pendant une période de transition de 2 ans d'utiliser la puce FDX-A. Les lecteurs multiples ISO seront fournis le plus rapidement possibles à toutes les compagnies



de distribution, au prix le plus avantageux. Ils pourront donc lire les FDX-B, ainsi que les FDX-A, et ceci pendant une période de 30 ans après la période de transition, afin que les animaux porteurs de ces puces non-ISO puissent être identifiés toute leur vie durant.»

D'après le rapport de la FECAVA du 20.3.95

✂ EN BREF ✂ KURZ GESAGT

>§< Grossbritannien: Die Tollwutquarantäne wird erhalten

Der Vorschlag, die Quarantäne durch die Impfung und die serologische Untersuchung zu ersetzen, ist abgelehnt worden.

Gemäss William Waldegrave, dem englischen Landwirtschaftsminister, kommt dieser Vorschlag verfrüht, solange das Programm für die Tollwutausrottung in der EU noch nicht zum Ziel geführt hat. Die neueren Regelungen bezüglich Import von Kleintieren, die in Schweden und Norwegen eingeführt worden sind, seien scheinbar zu neu, um daraus schon Schlussfolgerungen ziehen zu können.

Nach la Semaine vétérinaire, Nr 769

>§< E. coli: Intoxications en forte hausse aux Etats-Unis.

Une association, la STOP (Safe Tables Our Priority) a été créée, réclamant la mise en place d'un programme permettant de détecter cette bactérie (E. coli 0157:H7) sur la viande (ceci en fin de chaîne). Mais les industriels du secteur sont plus favorables au HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Point), qui permet de savoir où la contamination a eu lieu. Autre point inquiétant: les températures nécessaires pour rendre la viande inoffensive augmentent depuis plusieurs années. De plus, E. coli semble survivre à la fermentation ainsi qu'au séchage. Tant pis pour le salami...

D'après The Economist, 7.1.95

>§< Katzenallergie: Allergenproduktion durch die Kastration reduzierbar?

Das Hauptallergen bei der Katze (Fel d I) befindet sich nicht nur im Speichel (und deswegen auf dem Fell), sondern wird auch von den Talgdrüsen produziert, was unter hormoneller Kontrolle geschieht.

Nach der Kastration der männlichen Tiere wird die gemessene Menge von Allergenen und Lipiden auf dem Fell signifikant reduziert. Eine Testosteroninjektion führt dann zu einer Wiedererhöhung dieser Allergene. Diese Experimente sind aber bis heute nur im Labor duchgeführt worden.

Ob das auf einen Asthmatiker auch einen Einfluss haben kann ?

Nach La Semaine vétérinaire, Nr 770